

allard
Support for better life!

Instructions for Use

Selection®
Short wrist
Art. No. 35222/35223



Instructions For Use

| | | |
|----|------------------------|-------|
| EN | SELECTION® SHORT WRIST | p. 4 |
| SV | SELECTION® SHORT WRIST | p. 5 |
| DA | SELECTION® SHORT WRIST | p. 6 |
| FI | SELECTION® SHORT WRIST | p. 7 |
| NO | SELECTION® SHORT WRIST | p. 8 |
| IT | SELECTION® SHORT WRIST | p. 9 |
| DE | SELECTION® SHORT WRIST | p. 10 |
| NL | SELECTION® SHORT WRIST | p. 11 |
| FR | SELECTION® SHORT WRIST | p.12 |
| ES | SELECTION® SHORT WRIST | p. 13 |
| JA | SELECTION® SHORT WRIST | p. 14 |

Carefully read this instruction sheet before use!

Intended use/Indications

Supports and relieves the wrist after injuries, post surgery and casting, hypermobility, rheumatic problems, chronic pain, arthritis or overload symptoms. Can also be used in preventive purpose during heavy or repetitive movements. Single Patient-multiple use.

Contraindications

No known.

Adjustments

This products should only be altered by medical professional person.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

This iproduct is made from polyester, nylon and elasthan. This product is not flame retardant.

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. User a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Disposal

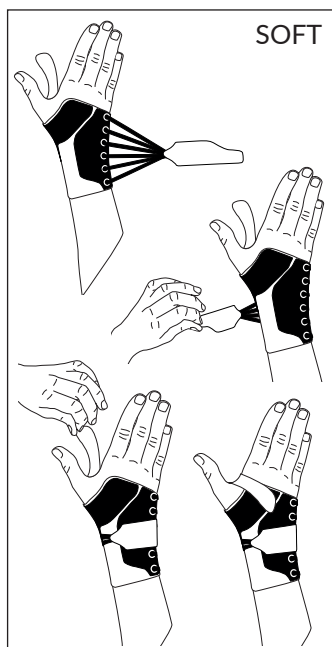
Disposal in accordance with local legislation.

Information

Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open the Velcro straps and release the lacing.
3. Pull the orthosis on like a glove.
4. Secure the strap around the wrist.
5. Secure the thumb strap.
6. Adjust for comfort.

Användningsområden/Indikationer

Stödjer och avlastar handleden efter skada, operation, avgipsning, överrörlighet, reumatiska problem, vid kroniska smärttillstånd, ledförslitning eller överbelastningsbesvär. Kan även användas i förebyggande syfte vid tunga eller monotona rörelsemoment. En patient flera användningar.

Kontraindikationer

Inga kända.

Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnigt personal.

Varning

Se till att bandaget inte spänts åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

Bortskaffande

Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

Information

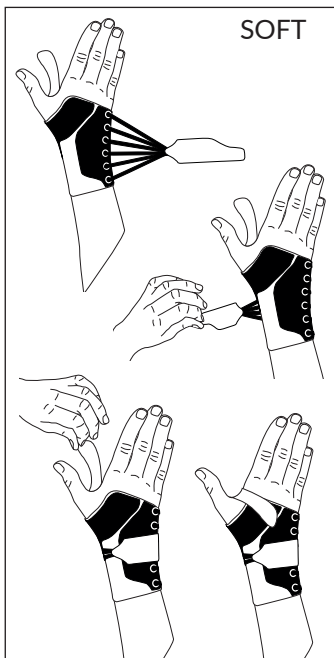
Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.

Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna kardborrbanden och lossa på snörningen.
3. Tag på bandaget som en handske.
4. Spänn åt bandet som fäster i snörningen.
5. Spänn åt tumbandet.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



Anvendelsesområde/Indikationer

Støtter og aflaster håndledet efter skade, operation, efter afsluttet gipsbehandling, hypermobilitet, reumatologiske sygdomme, ved kronisk smerte, slidtage i led eller overbelastning. Kan også anvendes forebyggende ved tunge eller monotone bevægeligheder. Enkelt patient - flergangsbrug.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Justering

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elasthan. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Bortskaffelse

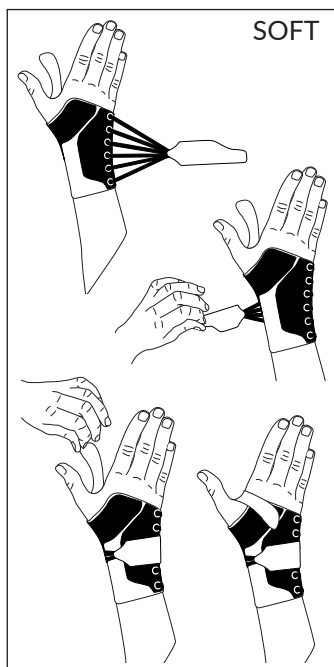
Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

Information

Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du tage ortosen af og kontakte din forhandler.

**Instruktion**

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Åben velcrobåndene og løs snøringen.
3. Tag bandagen på som en handske.
4. Spænd båndet hvorpå snøren sidder fast.
5. Luk tommelbåndet.
6. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.

Käyttöalueet/Indikaatiot

Tukee ja vähentää räsitusta ranteessa vamman ja leikkauksen jälkeen, kipsin poiston jälkeen, yliliikkuvuudessa, reumasairauksissa, kroonisissa kiputiloissa, nivelkulimissa tai yllirasituksessa. Voidaan myös käyttää ennaltaehkäisevästi kun ranteeseen kohdistuu raskaita ja monotonisia liikkeitä. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Kontraindikaatiot

Ei tunnetuja.

Säätäminen

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu polyesterista, nylonista ja elastaanista. Tuotetta ei ole palosuojattu.

Pesuohteet

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

Hävittäminen

Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tiedot

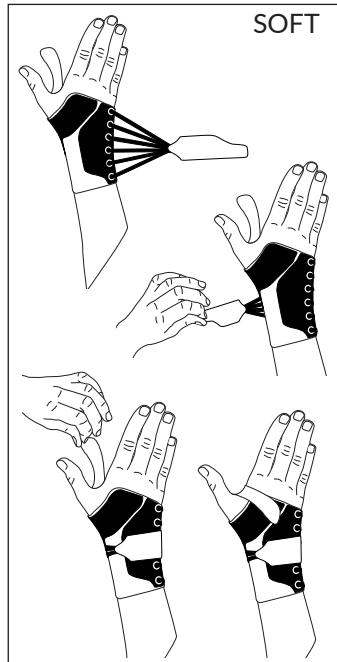
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut."

Kysyttävää

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa tarranauhat sekä nyörit.
3. Pujota ortoosi käteesi kuin hanska.
4. Kiristä tarranauha nyörien kohdalta.
5. Kiristä tarranauha pekalon kohdalta.
6. Säädä tarranauhoja, niin että tuki istuu hyvin ja tuntuu mukavalta.



Bruksområder/Indikasjoner

Støtter og avlastet håndleddet etter skade, operasjon, fjerning av gips, overbevegelighet, revmatiske problemer, ved kroniske smertetilstander, slitasje i ledd eller overbelastning. Kan også brukes forebyggende ved tunge eller monotone bevegelsesmoment. Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Justering

Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av polyester, nylon og elasthan. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Avhending

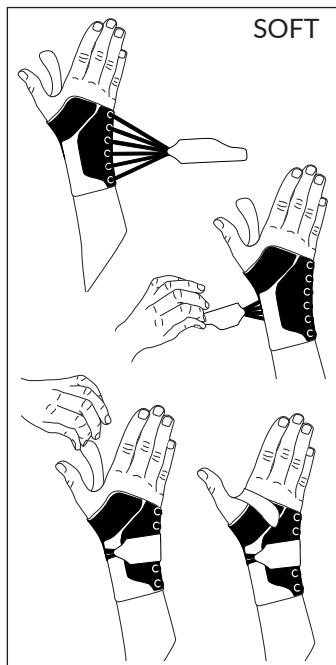
Avhending i henhold til lokale forskrifter.

Informasjon

Eventuelle alvorlige hendelser som har intruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Ved spørsmål

Om det oppstår noen problemer; ta av ortosen og kontakt utprøveren eller stedet produktet ble kjøpt.



Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne borrelåsene og løsne på snøringen.
3. Ta på ortosen som en hanske.
4. Stram båndet som er festet i snøringen.
5. Stram tommelbåndet.
6. Etterjuster slik at ortosen sitter behagelig.

Indicazioni

Garantisce supporto al polso, dopo traumi, nel post-operatorio, dopo gessi o in casi di ipermobilità. Nel caso di problemi reumatici, dolore cronico, osteoartrite, sovraccarico. Può essere indossato anche preventivamente in caso di movimenti ripetitivi di flessione del polso. Singolo paziente - uso multiplo.

Controindicazioni

Nessuna.

Modifiche

Questo prodotto può essere modificato solo da personale qualificato.

Avvertenze

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo supporto. Controllate quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

Materiali

Queste ortesi sono realizzate in poliesteri, nylon ed elastane. Le stecche sono in materiale plastico modellabile. Questo materiale non è "ritardante di fiamma".

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

Considerazioni sullo smaltimento

Applicare le normative regionali e nazionali.

Informazione

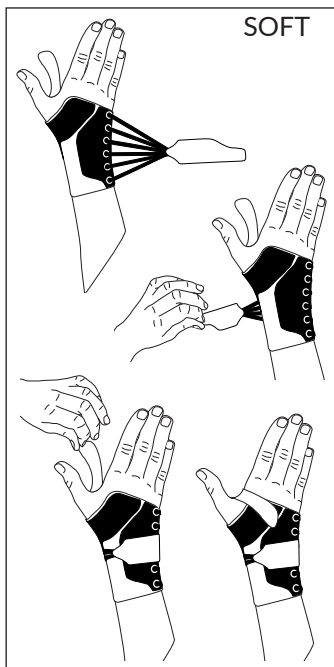
Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

Contatti

In caso di problemi rimuovere l'ortesi e contattare il medico che lo ha prescritto o il vostro rivenditore.

Istruzioni per la corretta applicazione

1. Controllare che il prodotto sia completo e non danneggiato.
2. Aprire i tiranti in velcro ed allentare i "lacci" di chiusura.
3. Infilare l'ortesi come se fosse un guanto.
4. Fissare i due tiranti di chiusura con velcro girando attorno al polso.
5. Fissare il tirante di chiusura con velcro attorno al pollice.
6. Fare la regolazione finale degli straps pr garantire un buon confort.



Verwendungszweck/Indikationen

Die Bandage unterstützt und entlastet das Handgelenk nach Verletzungen, Operationen, Gips, bei Hypermobilität, rheumatischen Beschwerden, chronischen Schmerzen, Arthrose und oder Überlastung. Kann auch präventiv während belastenden oder sich wiederholenden Bewegungen verwendet werden. Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

Kontraindikation

Keine bekannt.

Anpassung

Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Bänder nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, entfernen Sie die Bandage unverzüglich. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

Dieses Produkt besteht aus Polyester, Nylon und Elasthan. Die Bandage ist leicht entflammbar.

Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40°C, Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

Beseitigung

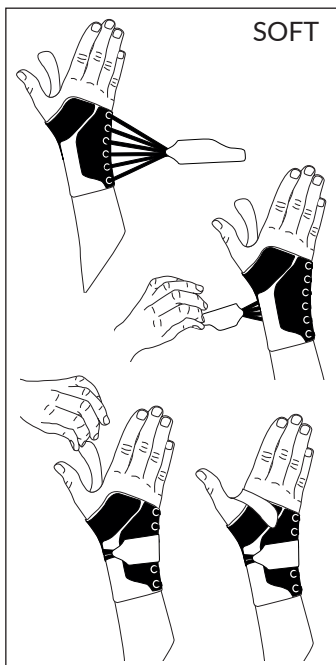
Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

Informationen

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Wer ist zu kontaktieren

Wenn Probleme auftreten, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an die Person oder Werkstatt, bei der Sie das Produkt gekauft haben.

**Gebrauchsanweisung**

1. Überprüfen Sie die Bandage auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
2. Öffnen Sie die Klettbänder und öffnen Sie die Schnürung.
3. Ziehen Sie die Bandage wie einen Handschuh an.
4. Befestigen Sie das Klettband um das Handgelenk.
5. Befestigen Sie den Daumengurt.
6. Stellen Sie einen angenehmen Tragekomfort sicher.

Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Indicaties / beoogd gebruik

De bandage ondersteunt en ontlast de pols na blessures, operaties, gips, hypermobiliteit, reumatische klachten, chronische pijn, artrose en of overbelasting. De bandage kan ook preventief worden gebruikt tijdens inspannende of repeterende bewegingen. Eén patiënt - meervoudig gebruik.

Contra-indicaties

Onbekend.

Aanpassen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

Dir product is gemaakt van polyester, nylon en elasthan. Dit product is niet vlamvertragend.

Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40°C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Verwijdering

Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Information

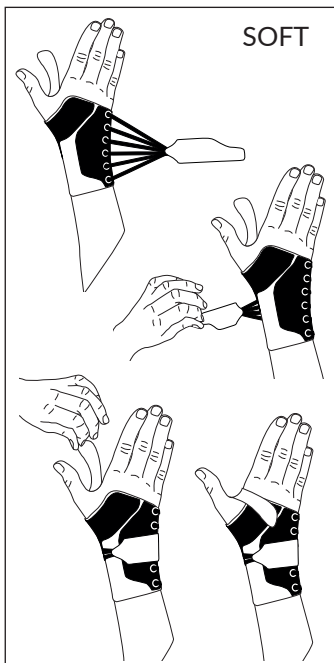
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Wie te contacteren

Als zich problemen voordoen, verwijder dan de orthese en neem contact op met de persoon of werkplaats waar u het product gekocht heeft.

Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Open de klittenbanden en open de veters.
3. Trek de orthese aan als een handschoen.
4. Zet de klittenband vast om de pols.
5. Zet de duimband vast.
6. Pas de bandspanning aan voor gewenst comfort.



Usage prévu / Indications

Supporte et soulage le poignet après blessures, opérations, immobilisation plâtrée, hyperactivité, troubles rhumatismaux, douleurs chroniques, arthrite, surcharge. Peut aussi être utilisé dans un but préventif lors du port de charge ou de mouvements répétitifs.

Contre - indications

Aucune connue

Ajustements

Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé.

Attention

S'assurer que les sangles ne sont pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

Spécifications des matériaux

Ce produit est composé de polyester, nylon et élasthanne

Ce produit n'est pas ignifugé

Instructions de lavage

Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

Élimination

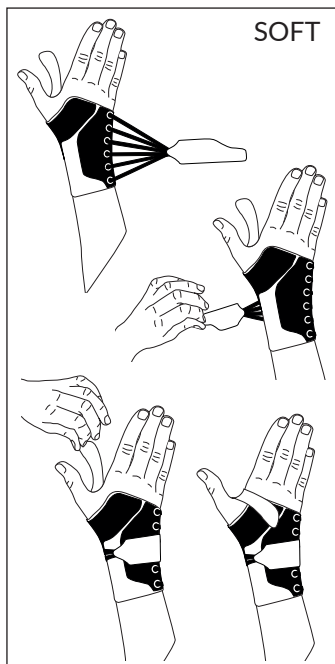
Éliminer conformément à la législation locale.

Informations

A tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Qui contacter?

En cas de problème, retirez le support et contactez votre installateur ou le magasin où vous l'avez acheté.

**Instructions d'utilisation**

1. Vérifier que l'orthèse est complète et sans défaut.
2. Ouvrir les sangles Velcro et dégager les lacets.
3. Enfiler l'orthèse comme un gant.
4. Fermer la sangle autour du poignet
5. Rabattre et sécuriser la sangle de pouce.
6. Ajuster pour le confort

Indicaciones / Uso previsto

Proporciona soporte y alivia la muñeca después de lesiones, cirugías y enyesados, hipermovilidad, problemas reumáticos, dolor crónico, artritis o síntomas por sobrecarga. También puede usarse con fines preventivos durante movimientos pesados o repetitivos. Uso por un solo paciente y múltiples veces.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Ajustes

Este producto solo debe ser modificado por personal médico profesional.

Advertencias

Asegúrese de que las correas no estén demasiado apretadas. Si aparece cualquier signo de irritación en la piel, retire inmediatamente el soporte. Revise su piel diariamente.

Especificaciones del material

Este producto está fabricado con poliéster, nailon y elastano. Este producto no es ignifugo.

Instrucciones de lavado

Cierre todos los velcros antes del lavado. Lavar a máquina a 40 °C (104 °F) en un ciclo suave. Use una bolsa de lavado. Secar en plano. No secar en secadora ni limpiar en seco.

Métodos de eliminación:

Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

Información

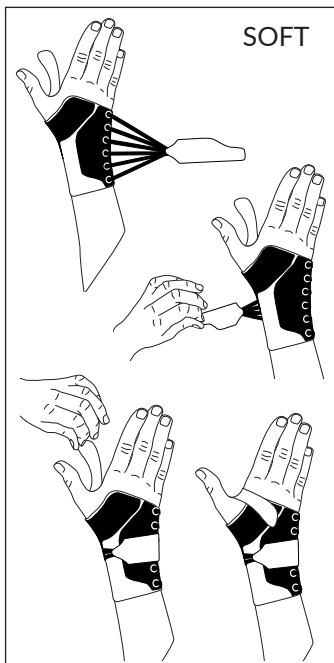
Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Con quién ponerse en contacto

Si se produce algún problema, retire el soporte y póngase en contacto con su instalador o con la tienda donde lo adquirió. su instalador o con la tienda donde lo adquirió.

Instrucciones de uso

1. Verifique que el soporte esté completo y sin daños.
2. Abra las correas de velcro y afloje el cordón.
3. Póngase la ortesis como un guante.
4. Asegure la correa alrededor de la muñeca.
5. Asegure la correa del pulgar.
6. Ajuste para mayor comodidad.



本製品をご利用の前に必ずお読みください。

使用目的・適応

本製品は、怪我、手術後、ギプス固定後、関節の過可動性、リウマチ性疾患、慢性的な痛み、関節炎に対して、手関節をサポートし負担を軽減する目的で使用されます。また、重作業や繰り返しの動作における予防目的としても使用可能です。1つの製品を複数人で使用しないでください。

禁忌

なし

調整について

本製品の調整やフィッティングは医療従事者が行ってください。

警告

ストラップを締めすぎないようにご注意ください。もし皮膚に刺激や異常が見られた場合はすぐに使用を中止し、装具を取り外してください。皮膚の状態を毎日確認してください。

材質

本製品はポリエステル、ナイロン、エラストランで作られています。また難燃加工は施されておりません。

洗濯方法

洗濯前に全ての面ファスナーを閉じてください。洗濯ネットを使用し、40度のお湯で洗濯してください。平干して乾燥させてください。乾燥機、ドライクリーニングは禁止です。

廃棄方法

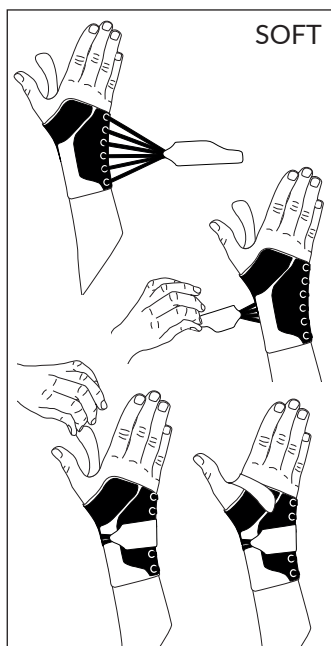
地域の法令に従って廃棄してください。

重要事項

本製品に関連して重大な事故が発生した場合は、製造業者および使用者が居住する国の適切な当局に報告してください。

問い合わせ先

問題が発生した場合はすぐに装具の使用を中止し、ご担当の義肢装具士にご連絡ください。



使用方法

1. 製品に破損やダメージが無いかを確認してください。
2. 面ファスナーを開き、ひもをゆるめてください。
3. 手袋を装着するように装具を装着してください。
4. 手首のストラップを閉じて固定してください。
5. 拇指のストラップを閉じて固定してください。
6. 快適に適合が得られるよう調整してください。

| Item No. Black | Side | Size | Wrist circumference |
|-------------------|-------|---------|------------------------|
| 35222 1010 | Left | X-Small | < 11 cm |
| 35222 1011 | Left | Small | 11 - 14 cm |
| 35222 1012 | Left | Medium | 14 - 17 cm |
| 35222 1013 | Left | Large | 17 - 20 cm |
| 35222 1014 | Left | X-Large | 20 - 23 cm |
| 35222 2010 | Right | X-Small | < 11 cm |
| 35222 2011 | Right | Small | 11 - 14 cm |
| 35222 2012 | Right | Medium | 14 - 17 cm |
| 35222 2013 | Right | Large | 17 - 20 cm |
| 35222 2014 | Right | X-Large | 20 - 23 cm |

| Item No. Beige | Side | Size | Wrist circumference |
|-------------------|-------|---------|------------------------|
| 35223 1010 | Left | X-Small | < 11 cm |
| 35223 1011 | Left | Small | 11 - 14 cm |
| 35223 1012 | Left | Medium | 14 - 17 cm |
| 35223 1013 | Left | Large | 17 - 20 cm |
| 35223 1014 | Left | X-Large | 20 - 23 cm |
| 35223 2010 | Right | X-Small | < 11 cm |
| 35223 2011 | Right | Small | 11 - 14 cm |
| 35223 2012 | Right | Medium | 14 - 17 cm |
| 35223 2013 | Right | Large | 17 - 20 cm |
| 35223 2014 | Right | X-Large | 20 - 23 cm |



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



allard

Sverige
042-25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com